

Psalm II, v1-2 (Quare fremuerunt gentes)

Melody: Caspar Ulenberg (1582)

English translation: Christoph Dalitz (2016)

Three part setting: Christoph Dalitz (2016)

Sopran

Alt

Tenor

Cantus firmus

8

Why do the Gen - tiles storm in rage / _____ And do

And do in foo - lish things en -

And do in foo - lish things en -

Detailed description: This system shows the first three staves of a three-part setting. The Soprano and Alto parts are mostly rests, with the Alto part starting to sing 'And do in foo - lish things en -' in the second measure. The Tenor part starts with a 'Cantus firmus' melody, beginning with a measure marked '8' containing the lyrics 'Why do the Gen - tiles storm in rage / _____'. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C).

8

in foo - lish things en - gage / _____ Are full of an - ger in

Are full of an - ger in

Are full of an - ger in

Detailed description: This system continues the three-part setting. The Soprano part has a measure marked '8' with the lyrics 'in foo - lish things en - gage / _____'. The Alto part has the lyrics 'Are full of an - ger in'. The Tenor part has the lyrics 'Are full of an - ger in'. The 'Cantus firmus' melody continues across all parts.

8

their brain? The na - tions pon - der ras - cal schemes / _____ Things that are

Things that are e - vil and blas -

their brain? Things that are e - vil and

Detailed description: This system concludes the three-part setting. The Soprano part has a measure marked '8' with the lyrics 'their brain? The na - tions pon - der ras - cal schemes / _____'. The Alto part has the lyrics 'Things that are e - vil and blas -'. The Tenor part has the lyrics 'Things that are e - vil and'. The 'Cantus firmus' melody continues across all parts.

pHEME / _____ Yet all their ef-forts are in vain, in vain.

blas - pHEME / _ Yet all their ef-forts are in vain, in vain.

8 e - vil and blas - pHEME / _ Yet all their ef-forts are in vain.

2. The rulers of the earth unite / In ruthless misuse of their might /
 And with all nobleness forgone. They flock together and arise /
 Against the ruler of the skies / Against the LORD and Christ his son.

Caspar Ulenberg has written metric German verses for the entire psalm. Unfortunately, he used a meter that is never used in English metric psalm collections. I have therefore translated verses 1–2 myself for the present edition. I am grateful to Terry MacArthur for checking the English text of my translation.

For editions with the original German text or for other voice dispositions, see

<http://music.dalitio.de/choir/dalitz/ulenberg-psalter/>

This work is licensed under the Creative Commons Attribution–Share Alike 3.0 Germany License. This means that the work can freely be copied, distributed, performed and recorded without fee.